

**SEXTO CURSO LATINOAMERICANO
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA
ARGENTINA, 1977**

- informes 1 y 2
- folleto final
- alumnos participantes

I N F O R M E S

SEXTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO UNO

El Sexto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea tendrá lugar entre el 3 y el 16 de enero de 1977 en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, en el confortable nuevo local del Instituto Goethe de esa ciudad, donde ya se realizara el Quinto Curso.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, surgidos por iniciativa de la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea (sección nacional de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea), constituyen el único evento anual en su género en toda América Latina. Están estructurados en función de un aprendizaje activo y vivencial, y han sido articulados en torno a talleres de trabajo especializado (composición, medios electroacústicos, interpretación, teatro musical, mesomúsica, pedagogía), a seminarios (de temática diversificada en cada nuevo Curso), a cursillos (de introducción a la música contemporánea, de utilización de recursos tecnológicos, etcétera), a paneles, a conferencias o charlas, y a audiciones diarias seguidas de debate. El ritmo de trabajo es intenso (diez horas diarias de labor programada), y ello permite un aprovechamiento máximo de cada uno de los días. El cuerpo docente es seleccionado con esmero, y se busca tanto su multinacionalidad como el reflejo - a través de él - de las diversas tendencias del quehacer creativo actual, fundamentalmente el de las generaciones más jóvenes.

DEL 3 AL 16 DE ENERO DE 1977

El Sexto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea comenzará el lunes 3 de enero y se prolongará hasta el domingo 16. El acto de apertura tendrá lugar el día 3 a las 10:30 horas y el de clausura en la noche del día 16. Se prevé un día parcialmente libre el domingo 9 a fin de permitir un descanso de la actividad de la primera semana y un mejor aprovechamiento de la segunda, puesto que, como en cursos anteriores, el régimen de labor será muy intenso.

Los participantes serán recibidos en el propio Instituto Goethe, avenida Corrientes 319, el día 3 a partir de las 8 horas, a fin de suministrarles información detallada y alojarlos en el hotel correspondiente.

BUENOS AIRES Y EL INSTITUTO GOETHE

El Instituto Goethe de Buenos Aires ha cedido gentilmente su local para este Sexto Curso. Cuenta con cómodas instalaciones para las diferentes actividades del Curso incluidas aulas, sala de música de cámara, sala de conciertos, equipamiento técnico básico y aire acondicionado. Estando este local en pleno centro de la ciudad, los participantes del Curso serán alojados en hoteles situados en los alrededores del Instituto, comiendo en restaurantes también cercanos. Los desplazamientos físicos serán por lo tanto los mínimos necesarios, asegurándose así la continuidad del ritmo intenso de trabajo de los cursos anteriores, así como el contacto permanente - a través del día - de todos los alumnos y profesores, como ha sido norma de todos los cursos realizados.

¿A QUIÉNES ESTÁ DIRIGIDO?

El Curso no está dirigido exclusivamente a un determinado sector de alumnado, sino que ha sido encarado de modo tal que permita una utilidad y un aprovechamiento igualmente serio y profundo para todos. Es decir, para compositores, intérpretes, musicólogos, docentes de música, estudiantes de diversas disciplinas musicales y aun simples “consumidores” interesados en obtener una buena información acerca de lo que acontece a su alrededor. Esto se hace posible por la coexistencia de materias simultáneas de destinatarios diferenciados, y por la variedad y amplitud de temas. El compositor puede trabajar en su campo específico mientras el intérprete lo hace en el suyo y el lego asiste a un cursillo introductorio. Unos y otros romperán las barreras respectivas, diariamente, a fin de intercambiar puntos de vista, recibir una información de interés común, o bien enfrentar juntos un debate sobre un hecho musical contemporáneo que se acaba de escuchar. Por otra parte, los docentes no se encuentran aislados, sino integrados al grupo de alumnos, y si bien la gran metrópoli que es Buenos Aires no ofrece las mismas posibilidades de convivencia durante las 24 horas del día que significó en cursos anteriores el local de Cerro del Toro, la manera como se ha estructurado el funcionamiento del Curso permite un máximo de posibilidades de contactos fructíferos entre quienes pueden dar y quienes desean recibir, en un marco buscadamente no jerárquico, y por lo tanto no académico.

DIVERSIDAD Y OPCIONES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea varían el campo temático cada año, y naturalmente los diferentes talleres y seminarios se integran al plan general de cada Curso, mucho más completo que una visión “especializante” y en consecuencia alienante. El plan de trabajo de este Sexto Curso será tan intenso como el de los cinco anteriores, haciendo posible un aprovechamiento real por parte de cada alumno, que podrá escoger sus materias entre las diversas opciones que se le presentarán, y adecuar su aprovechamiento particular a su propio nivel o ámbito de intereses.

El Curso permite la utilización de sus actividades tanto con criterios de multiplicidad como de especialidad. Hay actividades comunes a todos los participantes, encaradas mayoritariamente en forma de intercambio de vivencias, pero hay también materias específicas, que se presentan en general de modo simultáneo a fin de que todos tengan su especialidad contemplada. Así, por ejemplo, los talleres de composición y de interpretación aparecen superpuestos, contemplándose a la vez un aprovechamiento de tiempo por parte de quienes no son ni compositores ni intérpretes.

Por otra parte, el enfoque de cada materia se adecúa en lo posible a las necesidades del alumnado latinoamericano. Mientras que en el taller de técnicas electroacústicas se prevé un nivel básico, introductorio, en la medida en que haya alumnos que necesiten ese nivel, los talleres de composición o de interpretación no son por el contrario cursos básicos, sino sesiones intensivas de puesta al día y de estudio de la problemática de la música de nuestros días, en las que se centra el trabajo específico de compositores o de intérpretes.

TEMARIO

El equipo de organización está trabajando activamente en la determinación de los detalles del Sexto Curso. Se prevén talleres de interpretación (música de cámara, clarinete y otras maderas, violonchelo y otros arcos), así como talleres, seminarios y seminarios-talleres de composición, de técnicas electroacústicas, de creación colectiva, de problemas de notación, de análisis, de pedagogía, de problemas de la creación musical en Latinoamérica y en Asia, y cursillos de

introducción (a la música contemporánea latinoamericana, a las técnicas de la música culta hindú, a los recursos tecnológicos). En las audiciones diarias se conocerán y discutirán numerosas obras recientes de compositores latinoamericanos y de otras latitudes. El Sexto Curso estará especialmente acentuado en el área tecnológica, ya sea en el campo de la electroacústica, como en el de la utilización de medios electroacústicos “en vivo”, o en el de la computación, todavía poco conocido en sus posibilidades respecto de la música.

DOCENTES

Entre los docentes con que han contado durante estas cinco etapas los Cursos Latinoamericanos, se encuentran Judith Akoschky (pedagoga, Argentina), José Vicente Asuar (compositor, ingeniero, Chile), Coriún Aharonián (crítico, pedagogo, compositor, Uruguay), Jan Bark (compositor, trombonista, Suecia), Françoise Barrière (compositora, Francia), Oscar Bazán (compositor, Argentina), Eduardo Bértola (compositor, Argentina), León Biriotti (compositor, oboísta, Uruguay), Jacques Bodmer (director, España), Konrad Boehmer (compositor, musicólogo Alemania-Holanda), Abel Carlevaro (guitarrista, compositor, Uruguay), Christian Clozier (compositor, Francia), Emma Curti (violonchelista, Argentina), Hilda Dianda (compositora, Argentina), Mariano Etkin (compositor, Argentina), Graciela Figueroa (bailarina, coreógrafa, Uruguay), Mariano Frogioni (clarinetista, Argentina), Gerardo Gandini (compositor, pianista, Argentina), Dante G. Grela (compositor, Argentina), Violeta Hemsy de Gainza (pedagoga, Argentina), Yannis Ioannidis (compositor, director, Grecia-Venezuela), Eduardo Kusnir (compositor, director, doctor en estética, Argentina), Héctor Massa (filósofo, Uruguay), Gordon Mumma (compositor, Estados Unidos de Norteamérica), Luigi Nono (compositor, Italia), Joaquín Orellana (compositor, violinista, Guatemala), Graciela Paraskevaïdis (compositora, Argentina-Uruguay), Roque de Pedro (compositor, crítico, pedagogo, Argentina), Eladio Pérez González (cantante, Paraguay-Brasil), Folke Rabe (compositor, trombonista, Suecia), Jorge Rapp (compositor, Argentina), Fernando von Reichenbach (ingeniero, Argentina), María C. Salsano (oboísta, Argentina), María Teresa Sande (pianista, Uruguay), Dieter Schönbach (compositor, pianista, director, Alemania), Conrado Silva (compositor, acústico, Uruguay-Brasil), Héctor Tosar (compositor, pianista, director, Uruguay-Puerto Rico), Cornelia Vivanco (pedagoga, Argentina). Todos ellos han actuado sin percibir de los Cursos remuneración alguna, norma de base que ha hecho posible a través de los años la existencia de la iniciativa y su accesibilidad para todos los alumnos.

Para el Sexto Curso se prevé la presencia de un valioso contingente de profesores y conferencistas provenientes de varios países. Pueden adelantarse varios nombres, si bien es todavía temprano y, por razones organizativas, la mayor parte de ellos no ha recibido aún confirmación de la disponibilidad de pasajes por parte de las respectivas autoridades nacionales. De cumplirse a tiempo tal confirmación se espera contar con el aporte docente de Louis Andriessen (compositor, Holanda), Jon Appleton (compositor, Estados Unidos-Suecia), Mariano Frogioni (clarinetista, Argentina), Gerardo Gandini (compositor, pianista, Argentina), Lucien Goethals (compositor, Bélgica), Hans Joachim Koellreutter (compositor, director, Alemania-Brasil), Mesías Maiguashca (compositor, Ecuador-Alemania), Gordon Mumma (compositor, Estados Unidos de Norteamérica), Joaquín Orellana (compositor, violinista, Guatemala), Giancarlo Puppò (arqueólogo, arquitecto, pintor, Italia-Argentina), Ramón Pagayon Santos (compositor, Filipinas), Gabriele Schumacher (violonchelista, Alemania), Héctor Tosar (compositor, pianista, director, Uruguay-Puerto Rico), y Fernand Vandenbogaerde (compositor, Francia). Louis

Andriessen trabajará sobre un proyecto de composición y producción colectiva, Jon Appleton, Lucien Goethals, Mesías Maiguashca, Gordon Mumma y Fernand Vandenbogaerde enfocarán aspectos del área tecnológica, en lo teórico y en lo práctico, encarando algunos de ellos también otros ámbitos temáticos. Mariano Frogioni y Gabriele Schumacher harán talleres de interpretación, actuando también, junto con Gerardo Gandini, como intérpretes. Hans Joachim Koellreutter hablará de pedagogía, metodología y didáctica de la composición, y sobre la técnica de composición de la música culta hindú. Joaquín Orellana planteará en terreno práctico la problemática del creador en Latinoamérica, trabajando con los alumnos en torno a su composición más reciente. Giancarlo Puppo hará posible un acercamiento a las culturas indígenas en sus aspectos no específicamente musicales. Ramón Pagayon Santos hará posible una profundización del estudio de la problemática del compositor latinoamericano al confrontarla con la muy similar del compositor asiático y con la experiencia de los compositores filipinos en estos últimos años. Héctor Tosar trabajará una vez más en el terreno del análisis y la composición.

ENVÍO DE OBRAS

Se invita a los compositores latinoamericanos a enviar obras electroacústicas para su inclusión en la programación del Sexto Curso. La selección estará a cargo del cuerpo docente. Las cintas magnéticas deberán estar grabadas en pista entera o media pista, en velocidad de 19 cm/s (7 ½ ips) o 9,5 cm/s (3 ¾ ps), y podrán ser estereofónicas o monofónicas. No se establecen límites de duración mínimos ni máximos. Los envíos deberán ser hechos a nombre del secretario ejecutivo del Curso, Coriún Aharonián, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay, antes del 10 de diciembre.

PARTICIPACIÓN ACTIVA EN TALLERES Y PRESENTACIÓN DE TRABAJOS

Las personas interesadas en participar activamente en los distintos talleres y seminarios deben comunicarlo con antelación, a fin de permitir un ordenamiento previo. A los inscriptos en el taller de composición se les solicitará en el momento de iniciación del Curso la presentación de obras (partituras, composiciones electroacústicas). Los educadores que deseen presentar trabajos en el taller de pedagogía deberán comunicarlo con antelación a la secretaría del Curso.

ACARREO DE MATERIALES AL CURSO

Es importante que los compositores y los estudiantes de composición traigan consigo partituras propias y grabaciones de sus obras, en caso de existir estas. Son muchas las oportunidades que se presentan en el transcurso de los talleres y seminarios para conocer la producción o las meras inquietudes de los creadores participantes. El ambiente es sumamente propicio para el intercambio de ideas y de experiencias, y tales materiales pueden ser muy valiosos, aún fuera del horario previsto para los talleres de composición. Por otra parte, quienes así lo desean pueden exponer y/o vender sus composiciones en la pequeña librería del Curso. En este sentido, son bienvenidas no solo las obras de los compositores asistentes sino también las de aquellos que por una u otra razón no pueden estar presentes.

Se debe tener en cuenta que el precio del Curso no incluye el costo de los materiales a ser utilizados en las prácticas de técnicas electroacústicas; conviene que quienes deseen participar en el taller destinado a dichas técnicas estén equipados mínimamente (cinta magnética de buena calidad, cinta adhesiva especial para cinta magnética, etcétera).

En vista de la realización de numerosas actividades de índole eminentemente práctica, se recomienda a todos asistir munidos de instrumentos musicales de

cualquier tipo. Pueden ser de especial interés los folclóricos y los indígenas, además de los pertenecientes al ámbito culto europeo.

Obviamente los instrumentistas participantes en los talleres de interpretación deben asistir munidos de su respectivo instrumento (salvo, claro está, si se trata de un instrumento no portátil) y de las partituras contemporáneas que formen parte de su repertorio.

IDIOMAS

El idioma del Sexto Curso será nuevamente el castellano, contemplándose como en los anteriores, la posibilidad de traducción de y al portugués en los casos en que ello sea necesario. Los docentes de habla no ibérica se expresarán en francés o inglés, y contarán con traducción simultánea.

PEQUEÑA LIBRERÍA

Como en Cursos anteriores, se contará con una pequeña librería en la que podrán obtenerse a precios accesibles tanto partitura y libros, como discos, cassettes y cintas magnéticas.

COSTO DEL SEXTO CURSO

A pesar de la dificultad que plantea la inestabilidad de las diferentes monedas para la fijación de un precio con la deseable antelación, se ha establecido el costo total del Sexto Curso en U\$S 120 (ciento veinte dólares). Esta suma incluye el Curso propiamente dicho, más el alojamiento en hotel céntrico (habitación compartida), y la alimentación (desayuno, almuerzo y cena). Los organizadores mantendrán este costo para todos aquellos que reserven su alojamiento antes del 15 de diciembre de 1976 (ver INSCRIPCIONES más abajo), pudiendo modificarlo posteriormente a esa fecha, de exigirlo así las tarifas hoteleras.

Quienes residan en la ciudad de Buenos Aires o prefieran tomar a su cargo los gastos de estadía, deberán establecerlo en el momento de inscripción. El precio del Curso solo, sin alojamiento ni alimentación, ha sido fijado en U\$S 50 (cincuenta dólares), cifra que es válida también hasta el 15 de diciembre de 1976, estando sujeta a reajuste para las inscripciones recibidas con posterioridad a esa fecha.

BECAS

El inscripto tiene, como es lógico, plena libertad para tramitar por su parte becas parciales o totales ante las instituciones que crea conveniente. Se debe tener en cuenta que existen numerosas posibilidades - poco explotadas en general en los países latinoamericanos - de obtener ayudas económicas de organismos privados y públicos, nacionales e internacionales. El equipo organizador del Sexto Curso trata por su parte de financiar determinada cantidad de becas parciales, paralelamente al esfuerzo realizado para abaratar al máximo los costos de inscripción. Los interesados en estas becas deberán hacerlo saber en la solicitud de inscripción, adjuntando un currículum vitae conciso.

TRANSPORTE

Existen muchas vías para reducir los costos de transporte de las personas que proceden de zonas alejadas de la sede del Curso. Lo más conveniente es naturalmente el viaje por tierra, individual o en grupo (autobús expresamente arrendado, automóvil compartido o bien pasaje normal en autobuses o trenes). Las empresas de autobuses y de ferrocarriles han establecido por otra parte en los últimos años, para los viajes internacionales, planes especiales a precios muy bajos. Por último, poco a poco se va estableciendo en Latinoamérica el sistema de aviones de tipo "charter".

ADVERTENCIA IMPORTANTE

La experiencia habida nos lleva a recomendar a los interesados en concurrir al Sexto Curso, la mayor celeridad en sus respectivos trámites, pues tanto la obtención de becas como la de ventajas en los medios de transporte requieren a menudo mucho tiempo, y en algunos países se suman a estas diligencias las referentes a permisos para viajar al exterior o autorizaciones bancarias.

EL CLIMA, LA ROPA

El clima en la ciudad de Buenos Aires en el mes de enero (verano para el hemisferio sur) es habitualmente caluroso y húmedo. Las temperaturas pueden oscilar entre los 18 y los 38 grados centígrados. Deben preverse ropas frescas y livianas, algún abrigo para la noche e implementos para la lluvia.

En lo que hace referencia específicamente a la ropa, debe tenerse en cuenta que los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea tienen un aspecto obligatoriamente informal, por más que esto suene a contrasentido. Se ha buscado evitar el acartonamiento y el distanciamiento académico; lo que hace posible un intercambio directo, una convivencia enriquecedora y un clima humano de gran sencillez.

CORRESPONDENCIA DURANTE EL CURSO

Las cartas a los participantes del Sexto Curso pueden ser dirigidas a/c Sexto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, Instituto Goethe, avenida Corrientes 319, 1043 Buenos Aires, Argentina. Los telegramas deben ser dirigidos a Goethe Baires. Para comunicarse telefónicamente, se podrá recurrir al teléfono del Instituto, 31 89 64 al 68, de preferencia entre las 9:30 y las 12:30 horas.

INSCRIPCIONES

Se reciben en la secretaría del Sexto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay. La solicitud de inscripción debe ser acompañada por un giro bancario (o transferencia) a nombre de Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, por la suma de 30 (treinta) dólares, cifra que se deduce a posteriori - lógicamente - del costo total. En el Brasil los pagos pueden ser efectuados a nombre de Conrado Silva de Marco, rua Dr. Veiga Filho 788, 01229 São Paulo. En la Argentina pueden ser dirigidos a Violeta Hemsy de Gainza, Andonaegui 1894, Capital Federal. Las personas que presenten su solicitud posteriormente al 15 de diciembre, deberán esperar la confirmación del precio total del Curso y de su reserva de alojamiento.

OTRAS INFORMACIONES

Los interesados pueden solicitarlas en cualquiera de las direcciones arriba mencionadas, o al Instituto Goethe, avenida Corrientes 319, 1043 Buenos Aires, Argentina.

SEXTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO DOS ¹

MODIFICACIÓN DE COSTOS

Tal como fuera adelantado en el informe Número uno, los costos de inscripción, alojamiento y alimentación del Sexto Curso han debido ser modificados, quedando fijados en U\$S 140,00 (ciento cuarenta dólares). Esta medida debió ser

¹ Al dorso de este informe se incluía un plano del microcentro porteño con indicaciones numeradas del Instituto Goethe, la Asociación Cristiana de Jóvenes, el hotel, y otros puntos de interés.

tomada en razón del aumento de precios de hoteles y restaurantes en la ciudad de Buenos Aires. El Curso solo, sin alojamiento ni alimentación, ha sido fijado en U\$S 60,00 (sesenta dólares).

HOTEL Y RESTORÁN

Los participantes de este Sexto Curso se alojarán en el Hotel Du Helder, Rivadavia 867, Buenos Aires. El desayuno, el almuerzo y la cena serán servidos en el restorán de la Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 430, a pocos metros del Instituto Goethe, sede del Curso.

ASISTENCIAS Y CERTIFICADOS

El control de asistencia se realizará, como en años anteriores, en los 10 minutos iniciales de cada sesión, mediante firma de cada alumno en planillas ordinales. El certificado de asistencia se librará por materia, en base a este control, y será enviado por correo después de terminado el curso.

FUNCIONAMIENTO DEL LOCAL

El Instituto Goethe de Buenos Aires ha dispuesto la habilitación de distintos sectores de su amplio local, en la avenida Corrientes 319. En la planta baja se encuentra el auditorio principal, y al lado de éste un local de exposiciones. En el primer piso se encuentra la telefonista del Instituto, y allí funcionarán la secretaría del Curso (aula número 13), la pequeña librería (aula número 14) y dos salones auxiliares (aulas números 1 y 2). En el segundo piso funcionarán las actividades propiamente docentes del Curso (aula 18 y sala de cámara para clases, seminarios, talleres y audiciones, y aula 17 para el seminario y el taller de técnicas electroacústicas). Se habilitará un local con grabador para quienes deseen reunirse al margen del programa "oficial".

HORARIO

El horario de actividades será similar al del Quinto Curso:

8.15 a 9.15: desayuno.

9.15 a 10.30: cursillo sobre aspectos de la música contemporánea.

10.30 a 12.30: talleres: de técnicas electroacústicas, de composición colectiva, de música de cámara, de chelo, de clarinete y de técnicas vocales.

12.45 a 14.00: almuerzo.

14.30 a 16.30: seminario de técnicas electroacústicas y taller de composición.

17.00 a 17.45: charla.

18.00 a 20.00: seminario de análisis y talleres complementarios.

20.15 a 21.00: cena.

21.15 a 23.15: audición con debate.

Obviamente, lo intenso del plan de trabajo exige puntualidad por parte de todos los participantes.

SECRETARÍA

La secretaría funcionará en los siguientes horarios: 12.30 a 13.00; 14.00 a 14.30; y 16.30 a 17.00. Los problemas de tesorería serán atendidos por Conrado Silva (solo de 16.30 a 17.00 horas), la coordinación con hotel y restorán por Graciela Paraskevaídis, la coordinación docente estará a cargo de Coriún Aharonián, el control de asistencias será ejercido por Marta Guerrero de Cano. El plan horario de cada día, así como toda otra información para los participantes serán colocados en una cartelera situada en el primer piso. Toda duda deberá ser consultada con los integrantes del equipo organizador (Héctor Tosar, Coriún Aharonián, Graciela Paraskevaídis, Conrado Silva, José Maria Neves) o con los colaboradores del Curso.

EXPOSICIÓN

El Instituto Goethe ha aportado al Curso, además, una exposición preparada por su matriz de Múnich, dedicada a algunos compositores jóvenes de Alemania Federal, y estará habilitada en planta baja.

ADVERTENCIAS

Se ruega no fumar durante la actividad docente, en respeto a quienes son molestados por el humo ajeno. Para las actividades que se lleven a cabo en el auditorio de planta baja, está terminantemente prohibido fumar por disposiciones de seguridad. En compensación, fuera de las aulas, los vestíbulos del primer y segundo piso están provistos de numerosos ceniceros.

Como en anteriores oportunidades, se solicita la máxima colaboración de los participantes en la conservación del aseo de los diversos locales.

Los servicios higiénicos (excusados o toilets) se encuentran en el primer piso. No existe instalación adecuada en el segundo piso.

TARJETAS Y TALONARIOS

El acceso al Instituto Goethe podrá ser fiscalizado por los funcionarios del mismo. A tales efectos, los participantes del Sexto Curso recibirán una tarjeta de identificación. Obviamente, las actividades del Curso no son públicas ni el acceso libre.

El uso del restorán será regulado mediante un sistema de talonarios, que serán entregados en el acto de la inscripción.

F O L L E T O F I N A L

SEXTO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA BUENOS AIRES, ARGENTINA 3 AL 16 DE ENERO DE 1977

PLAN GENERAL

seminarios

sesiones de 2 horas cada una

- Análisis, 10 sesiones, Louis Andriessen (1), Mesías Maiguashca (3), Gordon Mumma (2), Héctor Tosar (4).

- Recursos tecnológicos, 12 sesiones. Mesías Maiguashca (2), José Ramón Maranzano (1), Gordon Mumma (3), Fernand Vandenbogaerde (6).

talleres

sesiones de 2 horas cada una salvo indicación

- Composición, 12 sesiones-encuentros con compositores e intérpretes: organizativa (1 de 30 minutos), Louis Andriessen (1), Mariano Frogioni (1), Gerardo Gandini (1), Mesías Maiguashca (2), Gordon Mumma (1), Sigune von Osten (1), Gabriele Schumacher y Mesías Maiguashca (2), Héctor Tosar (1), Fernand Vandenbogaerde (1).

- Realización y composición colectivas, 12 sesiones (1 de ellas de 1 hora 30 minutos), Louis Andriessen.

- Improvisación grupal, 2 sesiones, Gabriele Schumacher y Mesías Maiguashca.

- Técnicas electroacústicas de composición, 11 sesiones, Fernand Vandenbogaerde.

- Básico de técnicas electroacústicas, 5 sesiones, Jorge Rapp.

- Música de cámara, 7 sesiones de 1 hora, Gabriele Schumacher.

- Técnicas vocales contemporáneas, 9 sesiones (2 de ellas de 1 hora), Sigune von Osten.

- El clarinete, 1 sesión, Mariano Frogioni.

cursillo

sesiones de 1 hora cada una salvo indicación

- Aspectos de la música contemporánea, 12 sesiones, Coriún Aharonián (4), Louis Andriessen (3, 2 de ellas de 2 horas), Mesías Maiguashca (1), Gordon Mumma (3), Fernand Vandenbogaerde (1).

charlas

sesiones de 45 minutos salvo indicación

- Sesión inaugural, 1 hora 30 minutos, equipo organizador de los CLAMC.

- Argentina antes de la conquista, Giancarlo Puppo.

- Signos y símbolos en América indígena, Giancarlo Puppo.

- La voz en la música contemporánea, I: tendencias en la utilización de la voz desde el siglo XIX a la fecha, Sigune von Osten.

- La voz en la música contemporánea, II: nuevas posibilidades y nuevos problemas del intérprete de la música vocal nueva y muy nueva, Sigune von Osten.

- La canción desamparada, Leda Valladares.

- Nuevas técnicas en el violonchelo, Gabriele Schumacher.

- Nuevas técnicas en el clarinete, Mariano Frogioni.

- Uso del sintetizador, Jorge Rapp.

- El sonido en una experiencia didáctica con maestras jardineras, Judith Akoschky.

- El director frente al músico de cine, Leopoldo Torre Nilsson.

- Problemática de la formación del músico profesional, Violeta Hemsy de Gainza.

- Cosas del componer, Gerardo Gandini.

- Tecnología folclórica, Gordon Mumma.

- Sesión de clausura, equipo organizador de los CLAMC.

audiciones²

sesiones de dos horas con comentarios y/o debate

- Música instrumental y vocal, música grabada, música electroacústica, música para niños, mesomúsica, 12 sesiones. En el plan detallado, * significa primera audición latinoamericana, y ** significa primera audición absoluta.

otros espectáculos

- Exhibición del film "John Cage" (1966) de Klaus Wildenhahn, seguida de debate.

- Exhibición de filmes de Leopoldo Torre Nilsson con música de compositores argentinos: "Fin de fiesta" (1960, música de Juan Carlos Paz); "Los siete locos" (1973, música de Mariano Etkin).

exposiciones

- Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, proyección programada de diapositivas en dos partes, con fotografías de Laura Conde, Gordon Mumma, Folke Rabe, Alfredo Rugeles y la Secretaría de los CLAMC.

- 28 jóvenes compositores de la República Federal de Alemania, exposición itinerante (partituras, textos, fotos, grabaciones) organizada por el Instituto Goethe de Múnich.

visitas especiales

- Laboratorio de música electrónica del CEAM (Centro de Estudios Acústicos Musicales) de la Dirección General de Educación de la Municipalidad de la Ciudad

² En este VI CLAMC hubo diecinueve primeras audiciones y seis estrenos absolutos.

de Buenos Aires), coincidente con la sesión XI del Seminario de recursos tecnológicos a cargo de José Ramón Maranzano.

mesas redondas de evaluación

2 sesiones de 2 horas cada una

servicios

- Laboratorio electroacústico.
- Sala de audición y copiado de grabaciones.
- Fonoteca y sala de instrumentos musicales.
- Pequeña librería y disquería.
- Secretaría.

PLAN DETALLADO

lunes 3

- 11:30 Sesión inaugural, equipo organizador.
- 14:45 Composición, I, sesión organizativa.
- 15:15 Análisis, I, Manguashca.
- 17:30 Argentina antes de la conquista, Puppo.
- 18:30 Recursos tecnológicos, I, Vandenbogaerde.
- 21:15 “De Staat” (1972-1976) *, sobre textos de “La República” de Platón, de Louis Andriessen (Holanda). Versión grabada, The Netherlands Wind Ensemble y Coro dirigidos por Lucas Vis. Comentarios del autor.

martes 4

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, I, Aharonián.
- 10:30 Realización y composición colectivas, I, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, I, Vandenbogaerde.
- 14:30 Recursos tecnológicos, II, Vandenbogaerde.
Composición, II, Manguashca.
- 17 La voz en la música contemporánea, I, von Osten.
- 18 Análisis, II, Andriessen.
Técnicas vocales, I, von Osten.
- 21:15 Obras electroacústicas de Fernand Vandenbogaerde (Francia): “Quadripole actif” (1970- 1971), “Bhinneka tunggal ika” (1973-1974) *, “Kaleidoskope” (1976) *. Estudios, respectivamente: GRM (ORTF, hoy INA), París; Conservatoire Municipal de Pantin, Francia; Conservatoire Municipal de Pantin y University of East Anglia, Gran Bretaña. Comentarios del autor.

miércoles 5

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, II, Andriessen.
Música de cámara, I, Schumacher.
- 10:30 Realización y composición colectivas, II, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, II, Vandenbogaerde.
- 14:30 Recursos tecnológicos, III, Vandenbogaerde.
Composición, III, Schumacher-Manguashca.
- 17 La voz en la música contemporánea, II, von Osten.
- 18 Análisis, III, Manguashca.
Técnicas vocales, II, von Osten.
- 21:15 El clarinete: “Suite” (1955), clarinete y piano, de Ernst Krenek (Austria); “Tres miniaturas” (1956), clarinete y piano, de Krzysztof Penderecki (Polonia); Cuatro piezas opus 5 (1913), clarinete y piano, de Alban Berg (Austria); “Versi” (1967), clarinete solo, de Yannis Ioannidis (Grecia-Venezuela);

“Fantasía” (1968), clarinete y piano, de Gerardo Gandini (Argentina). Mariano Frogioni (clarinete), Gerardo Gandini (piano).

jueves 6

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, III, Aharonián.
10:30 Realización y composición colectivas, III, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, III, Vandenbogaerde.
14:30 Recursos tecnológicos, IV, Vandenbogaerde.
Composición, IV, Schumacher-Maiguashca.
17 La canción desamparada, Valladares.
18 Aspectos de la música contemporánea, IV, Andriessen.
Técnicas vocales, III, von Osten.
20 Técnicas vocales, IV, von Osten.
21:15 Música para niños: canciones de María Teresa Corral (Argentina). M. T. Corral (voz), Toro Staforini (guitarra, cuatro), Jorge Rapp (control de sonido). Comentarios de la autora.
Mesomúsica: audición de alumnos. Jorge Lazaroff (Uruguay), Delfín Pérez (Venezuela), Luis Trochón (Uruguay).

viernes 7

- 9:30 Nuevas técnicas en el violonchelo, Schumacher.
10:30 Realización y composición colectivas, IV, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, IV, Vandenbogaerde.
14:30 Recursos tecnológicos, V, Vandenbogaerde.
Composición, V, Frogioni.
17 Nuevas técnicas en el clarinete, Frogioni.
18 Análisis, IV, Maiguashca.
El clarinete, única sesión, Frogioni.
20:15 Música de cámara, II, Schumacher.
21:15 La voz: “Zeitungsausschnitte” opus 11 (1921) *, voz y piano, (fragmentos) de Hanns Eisler (Alemania); “Black and white tears” (1972) *, voz sola, de Marek Kopelent (Checoslovaquia); “La fabbrica illuminata” (1964) *, voz y cinta magnética, de Luigi Nono (Italia); “Aria” (1958) *, voz sola, John Cage (Estados Unidos). Sigune von Osten (voz), Héctor Moreno (piano), Jorge Rapp (control de sonido), Rolando Französy (luces). Comentarios de Graciela Paraskevaídis.

sábado 8

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, V, Aharonián.
Música de cámara, III, Schumacher.
10:30 Realización y composición colectivas, V, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, V, Vandenbogaerde.
14:30 Recursos tecnológicos, VI, Vandenbogaerde.
Composición, VI, Andriessen.
17 Aspectos de la música contemporánea, VI, Andriessen.
Técnicas vocales, VI, von Osten.
18 Técnicas vocales, VII, von Osten.
21:15 Obras de Mesías Maiguashca (Ecuador): “Lindgren” (1976) *, violonchelo y cinta; “Oeldorf 8” (1973-1974) *, cuarteto y cinta, versión grabada. Intérpretes, respectivamente: Gabriele Schumacher (violonchelo), M. Maiguashca (control de sonido); Joachim Krist (violín), Dietrich Fritsche (clarinete), Gabriele Schumacher (violonchelo), Péter Eötvös (órgano el.). M. Maiguashca (dir. y control de sonido). Comentarios del autor.

domingo 9

16:30 Compositores franceses jóvenes: “Partiels” (1976) *, 21 instrumentos (fragmento), de Gérard Grisey; “Appel” (1974) *, instrumentos de viento y percusión, de Michael Levinas; “Dusk-light” (1971) *, 4 voces y conjunto instrumental, de Hughes Dufourt; “Mémoire/Erosion” (1976) *, corno y conjunto instrumental, de Tristan Murail; “Syrrhapte” (1975) *, electroacústica, de Patrick Lenfant. Intérpretes de las versiones grabadas, y estudio, respectivamente: “L’Itinéraire” dir. Charles Bruck; “L’Itinéraire” dir. Boris de Vinogradow; “2e2m” dir. Paul Méfano; “L’Itinéraire” dir. Peter Burwick; Conservatoire Municipal de Pantin. Comentarios de Fernand Vandenberghe.

18:30 Mesa redonda de evaluación, I.

21:15 Film: “John Cage” (1966) * de Klaus Wildenhahn (guión y dirección). Producción: NDR, Hamburgo, RFA. Fotografía: Rudolf Körösi. Sonido: Herbert Selk. Montaje: Karin Baumhöfner y Herbert Selk. Comentarios de Gordon Mumma.

lunes 10

9:30 Aspectos de la música contemporánea, VII, Vandenberghe.
Música de cámara, IV, Schumacher.

10:30 Realización y composición colectivas, VI, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, VI, Vandenberghe.

14:30 Recursos tecnológicos, VII, Maiguashca.
Composición, VII, von Osten.

17 Uso del sintetizador, Rapp.

18 Análisis, V, Tosar.
Técnicas vocales, VIII, von Osten.

21:15 Obras de Gordon Mumma (Estados Unidos de Norteamérica): “Music from the Venezia Space Theatre” (1963), electroacústica; “Horn” (1965) *, versión grabada; “Hornpipe” (1967), versión grabada; “Wooden pajamas” (1974), electroacústica. Estudios e intérpretes, respectivamente: CSEM, Ann Arbor, Michigan; G. Mumma (corno cibernético), Robert Ashley y George Cacioppo (voces); G. Mumma (corno cibernético); University of California, Santa Cruz. Filmes: “5 short films” (1963) * de George Manupelli, música electroacústica de Robert Ashley y Gordon Mumma, estudio CSEM. Comentarios de Gordon Mumma.

martes 11

9:30 Aspectos de la música contemporánea, VIII, Mumma.
Música de cámara, V, Schumacher.

10:30 Realización y composición colectivas, VII, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, VII, Vandenberghe.
Básico, I, Rapp.

14:30 Recursos tecnológicos, VIII, Maiguashca.
Composición, VIII, Vandenberghe.
Técnicas vocales, IX, von Osten.

17 El sonido en una experiencia didáctica con maestras jardineras, Akoschky.

18 Análisis, VI, Mumma.
Improvisación, I, Schumacher-Maiguashca.

21:15 Música electroacústica de compositores argentinos: “... después el silencio” (1976) de Hilda Dianda; “Analogías paraboloideas” (1970) de Pedro Caryeschi; “Mutación” (1975) de Julio Martín Viera; “Como un suspiro caído del cielo”

(1976) **, cinta y radio, de Eduardo Kusnir. Estudios, respectivamente: CEAM; CLAEM (ITDT); CICMAT; CEAM, todos en Buenos Aires. Comentarios y control de sonido de José Ramón Maranzano y Eduardo Kusnir.

miércoles 12

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, IX, Mumma.
Música de cámara, VI, Schumacher.
- 10:30 Realización y composición colectivas, VIII, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, VIII, Vandenbogaerde.
Básico, II, Rapp.
- 14:30 Recursos tecnológicos, IX, Mumma.
Composición, IX, Maiguashca.
- 17 Signos y símbolos en América indígena, Puppo.
- 18 Análisis, VII, Tosar.
Improvisación, II, Schumacher-Maiguashca.
- 20:30 Filmes de Leopoldo Torre Nilsson (Argentina): “Fin de fiesta” (1960), música de Juan Carlos Paz (Argentina); “Los siete locos” (1973), música de Mariano Etkin (Argentina).

jueves 13

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, X, Maiguashca.
- 10:30 Realización y composición colectivas, IX, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, IX, Vandenbogaerde.
Básico, III, Rapp.
- 14:30 Análisis, VIII, Mumma.
- 17 El director frente al músico de cine, Torre Nilsson.
- 18 Recursos tecnológicos, X, Mumma.
Composición, X, Tosar.
- 21:15 El violonchelo: “Solipse” (1973) *, violonchelo y cinta con retardo, de Rolf Gehlhaar (EEUU-RFA); “Bicinium VI” (1973), violonchelo y piano, de Blas Emilio Atehortúa (Colombia); Tres pequeñas piezas opus 11 (1914), violonchelo y piano, de Anton Webern (Austria); “Sul B” (1972) *, violonchelo y piano, de Johannes Fritsch (Alemania); “Intercomunicazione” (1967), violonchelo y piano, de Bernd Alois Zimmermann (Alemania). Gabriele Schumacher (violonchelo), Mesías Maiguashca (piano y control de sonido). Comentarios de M. Maiguashca.

viernes 14

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, XI, Aharonián.
Música de cámara, VII, Schumacher.
- 10:30 Recursos tecnológicos, XI, Maranzano.
Composición, XI, Mumma.
- 14:30 Realización y composición colectivas, X, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, X, Vandenbogaerde.
Básico, IV, Rapp.
- 17 Problemática de la formación del músico profesional, Hemsy de Gainza.
- 18 Análisis, IX, Tosar.
- 21:15 Obras de compositores argentinos: “Variaciones” (1966) de José Ramón Maranzano; “Distancias” (1968) de Mariano Etkin; “Música 66” (1966) de Francisco Kröpfl; “Tráfego” (1976) ** de Eduardo Bértola. Gerardo Gandini (piano). Obras de Gerardo Gandini (Argentina): “Tres pequeñas elegías” (1959); “Cuatro bagatelas” (1964) **; “Lamento di Tristano (Ceremonia fúnebre para Erik Satie)” (1975); “Los caprichos” (1974). Intérpretes,

respectivamente: G. Gandini (piano); ídem; Cecilia Tenconi (flauta), G. Gandini (piano); Irma Costanzo (guitarra). Comentarios de G. Gandini e I. Costanzo.

sábado 15

- 9:30 Aspectos de la música contemporánea, XII, Mumma.
10:30 Realización y composición colectivas, XI, Andriessen.
Técnicas electroacústicas, XI, Vandenbogaerde.
Básico, V, Rapp.
14:30 Recursos tecnológicos, XII, Mumma.
Composición, XII, Gandini.
17 Cosas del componer, Gandini.
18 Análisis, X, Tosar.
21:15 Audición de alumnos: Tres piezas electroacústicas colectivas (trabajos finales de los talleres) **, “Atmósferas II” (1975), versión grabada, de Jorge Edgard Molina (Argentina); Trío Nº 2 (1976) ** de Maria Helena da Costa (Brasil); “Así nomás” (1976), electroacústica, de Carlos da Silveira (Uruguay). Estudios e intérpretes, respectivamente: laboratorio del Sexto CLAMC: J. Chiapparo (trompeta), L. Rocco (flauta, flautín), A.M. Bertoni (oboe), A. de los Santos (piano), D. Pérez, M. Bullrich, L. Gervasoni y J. Domínguez (percusión), J. E. Molina (dir.); Ana María Bertoni (oboe), Omar Corrado (clarinete), Adriana de los Santos (piano), participantes del taller de música de cámara; Elac, pequeño estudio de Montevideo.

domingo 16

- 9:30 Realización y composición colectivas, XII, Andriessen.
11:30 Tecnología folclórica, Mumma.
14:30 Mesa redonda de evaluación, II.
16:30 Sesión de clausura, equipo organizador.

El Sexto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea ha sido organizado por el equipo que integran Héctor A. Tosar (presidente), Coriún Aharonián (secretario ejecutivo), José Maria Neves, Graciela Paraskevaídís y Conrado Silva, asistidos por el grupo de trabajo formado por Eduardo Bértola y Violeta Hemsy de Gainza de Argentina, y Marta Guerrero de Cano de Uruguay. Se ha contado con el auspicio del Instituto Goethe de Buenos Aires, sede del Sexto Curso, y de las Sociedades Argentina y Uruguay de Música Contemporánea, y con el apoyo del Ministerio de Asuntos Extranjeros de Francia, del Ministerio de Cultura de Holanda, del Consejo Alemán de Cultura de Berlín, del Instituto Goethe de Múnich, República Federal de Alemania, y de la Universidad de California, Estados Unidos de Norteamérica.

El equipo organizador permanente de los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea agradece profundamente la desinteresada labor de todos los docentes y conferencistas de este Sexto Curso, de sus técnicos y de sus intérpretes, así como de los organismos arriba mencionados, y de todas las instituciones y personas que colaboraron en la realización del mismo: Núcleos Música Nueva de Buenos Aires, Argentina, de Montevideo, Uruguay, y de São Paulo, Brasil; Asociación Cristiana de Jóvenes de Buenos Aires; Centro de Estudios Acústicos Musicales de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires; Embajada de la República Argentina en el Uruguay; el director doctor Wilhem Siegler, demás autoridades y personal del Instituto Goethe de Buenos Aires; doctor Hans Bunte,

director del Instituto Goethe de Montevideo; Vida Brenner; María Teresa Corral; Jorge Rapp; Carlos da Silveira; Cornelia Vivanco; Françoise Barrière y Christian Clozier, responsables del Groupe Expérimentale de Bourges, Francia; ingeniero Jorge Blat, director de Blat, Investigación y Desarrollo, s.r.l.; Ricardo dal Farra; Miguel Ángel Labolida; Marcelo y Daniel Morano; Gordon Mumma y alumnos de la Universidad de California en Santa Cruz; Cinemateca Argentina; Leopoldo Torre Nilsson; Beatriz Tabares; y G. Titium.

ALUMNOS PARTICIPANTES

01. Lina Aparicio, Argentina
02. Gabriel Bendersky, Argentina
03. Mariana Berta, Uruguay
04. Ana María Bertoni, Argentina
05. Márcio Espindola Brandão, Brasil
06. Vida Brenner, Argentina
07. Esther Capece, Argentina
08. Marly Bernardes Chaves, Brasil
09. Adriana Cornú, Argentina
10. Omar Corrado, Argentina
11. María Teresa Corral, Argentina
12. Maria Helena da Costa, Brasil
13. Ricardo dal Farra, Argentina
14. María Teresa Ferreyra, Argentina
15. Marga Grajer, Argentina
16. Marta Guerrero, Uruguay
17. Elizabeth Huartamendía, Uruguay
18. Anna Maria Kieffer, Brasil
19. José Clemente Laya, Venezuela
20. Jorge Lazaroff, Uruguay
21. Mabel Mambretti, Argentina
22. Alfredo Marcano Adrianza, Venezuela
23. Jorge Edgard Molina, Argentina
24. Juan Francisco Nápoli, Uruguay
26. Gabriel Palermo, Argentina
27. Joaquim C. de Paula, Brasil
28. Carlos Pellegrino, Uruguay
29. Delfín Pérez, Venezuela
30. Abel Pinto, Argentina
31. José Luis Prudencio, Bolivia
32. Silvia Ricciardiello, Argentina
33. Yolanda Rizzardini, Uruguay
34. Geralda Guimarães Rodrigues, Brasil
35. Diana Römer, Argentina
36. Adriana de los Santos, Argentina
37. Carlos da Silveira, Uruguay
38. Noemí Soifer, Argentina
39. Paulo Catafesto de Souza, Brasil
40. Nicolás Suárez, Bolivia

41. Beatriz Tabares, Argentina
42. Luis Trochón, Uruguay
43. Cecilia Yamada, Argentina
44. Eduardo Young, Uruguay

P R E N S A ³

³ En este Curso tampoco hubo notas de opinión, aunque sí una cantidad considerable de anuncios previos a su realización. Baste recordar qué situación se vivía en esos años en ambas márgenes del Río de la Plata.